Norsk

Diaphragm Inserter + Remover

For innføring og fjerning av et pessar

Bruksanvisning

Les bruksanvisningen før bruk.

Bruk:
Innføringsstaven har to ulike sider. Side 1 er til innføring, side 2 er til fjerning av et pessar. (Fig. 1)

Med én hånd holder du innføringsstaven. Med den andre hånden holder du pessaret i gripetappene, slik at det foldes sammen. Pessaret spennes først inn på side 1, og deretter hektes den andre siden i sporet (på midten av staven). (Fig. 2)

Pessaret skal nå være festet foldet på langs på innføringsstaven, og membranen til pessaret skal peke mot staven. (Fig. 3)

Legg ca. 4 ml av prevensjonsgelen på det foldede pessaret. (Fig. 4)

Før innføringsstaven med pessaret så dypt som mulig inn i skjedebuen. Innføringsstaven med pessaret er nå ført omtrent halvveis inn, og pessaret er ikke lenger synlig utenfra. (Fig. 5)

Drei innføringsstaven slik at pessaret kan løsnes fra innføringsstaven. Trekk deretter innføringsstaven forsiktig ut. (Fig. 6)

Ved behov kjenner du etter om pessaret dekker livmorsåpningen og ligger foran på skambeinet i nisjen. (Fig. 7)

For å ta ut pessaret fører du innføringsstaven med kroken (side 2) noen centimeter inn i skjeden. Før kroken på staven bak fremre kant av pessaret og hekt den inn der. Dermed kan du fjerne pessaret fra skjeden. (Fig. 8)

Rengjøring:
Rengjør med vann og såpe før og etter bruk.

Ved forsiktig bruk kan innføringsstaven holde lenge og gjenbrukes.

Materiale:
Plast (ABS)

Innhold:
1 membraninnfører + -fjerner, bruksanvisning

Følg bruksanvisningen

KESSEL medintim GmbH
Kelsterbacher Str. 28
64546 Mörfelden-Walldorf
Germany
+49 6105 20 37 20
www.medintim.com
Made in Germany

PZN 17252384
EAN 4013273002813

Svenska

Diaphragm Inserter + Remover

För att ta föra in och ta bort ett pessar

Bruksanvisning

Läs bruksanvisningen före användning.

Användning:
Införingsstaven har två olika sidor. Sidan 1 är avsedd för att föra in och sidan 2 för att ta ut ett pessar. (Figur 1)

Håll införingsstaven med en hand. Med den andra handen håller du pessaret i greppknopparna, så att det viks ihop.Sätt först fast pessaret på sidan 1, haka därefter fast den andra sidan i en av fördjupningarna (mitt på staven). (Figur 2)

Nu ska pessaret vara hopvikt på längden och sitta fast på införingsstaven, och pessarets membran ska peka mot staven. (Figur 3)

Applicera cirka 4 ml preventivgel på det hopvikta pessaret. (Figur 4)

För in införingsstaven med pessaret så djupt in som möjligt i det bakre slidvalvet. Införingsstaven med pessaret är nu införd till hälften och pessaret syns inte längre från utsidan. (Figur 5)

Vrid införingsstaven så att pessaret kan lossas från införingsstaven. Dra försiktigt ut införingsstaven. (Figur 6)

Känn vid behov om pessaret täcker livmodermunnen och ligger framför blygdbenet i fördjupningen. (Figur 7)

När du vill ta ut pessaret för du införingsstaven med haken (sidan 2) några cm in i slidan. För stavens hakar bakom pessarets främre kant och haka fast den. Nu kan du ta ut pessaret ur slidan. (Figur 8)

Rengöring:
Rengör med tvål och vatten före och efter användningen.

Vid varsam användning håller införingsstaven länge och kan återanvändas.

Material:
Plast (ABS)

Innehåll:
1 stav för att föra in och ta ut pessar, bruksanvisning

Läs bruksanvisningen

Polski

Diaphragm Inserter + Remover

Do wprowadzania i usuwania diafragmy antykoncepcyjnej

Instrukcja użycia

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję użycia.

Sposób zastosowania:
Introduktor ma dwie różne strony. Strona 1 służy do wprowadzania, a strona 2 do usuwania diafragmy. (ryc. 1)

Jedną ręką trzymać introduktor. Drugą ręką trzymać diafragmę za wypustki do chwytania w taki sposób, aby złożyła się. Teraz należy naciągnąć diafragmę najpierw na stronę 1, a następnie zaczepić drugą stroną w jednym z nacięć (środek introduktora). (ryc. 2)

Diafragma powinna być teraz przymocowana na introduktorze złożona wzdłuż, a membrana diafragmy powinna być skierowana do introduktora. (ryc. 3)

Nanieść ok. 4 ml żelu antykoncepcyjnego na złożoną diafragmę. (ryc. 4)

Wprowadzić introduktor z diafragmą jak najgłębiej do tylnego sklepienia pochwy. Introduktor z diafragmą jest teraz wprowadzony do połowy, a diafragma nie jest już widoczna od zewnątrz. (ryc. 5)

Obrócić introduktor, aby diafragma mogła uwolnić się z introduktora. Ostrożnie wycofać introduktor. (ryc. 6)

W razie potrzeby należy wyczuć, czy diafragma przykrywa szyjkę macicy i znajduje się z przodu przy kości łonowej w zagłębieniu. (ryc. 7)

W celu usunięcia diafragmy należy wprowadzić introduktor z haczykiem (strona 2) na kilka centymetrów do pochwy. Wprowadzić haczyk introduktora za przednią krawędź diafragmy i zaczepić go tam. W ten sposób można usunąć diafragmę z pochwy. (ryc. 8)

Czyszczenie:
Przed użyciem i po użyciu oczyścić wodą z mydłem.

W przypadku ostrożnego stosowania introduktor jest trwały i może być ponownie używany.

Materiał:
tworzywo sztuczne (ABS)

Zawartość:
1 introduktor Diaphragm Inserter + Remover, instrukcja użycia

Przestrzegać instrukcji użycia

Čeština

Diaphragm Inserter + Remover

K zavádění a odstraňování antikoncepčních diafragem

Návod k použití

Před použitím si přečtěte pokyny k použití.

Použití:
Zaváděč tyčinka má dvě rozdílné strany. Strana 1 slouží k zavádění, strana 2 k odstraňování diafragem. (Obrázek 1)

Držte zaváděč tyčinku jednou rukou. Druhou rukou držte diafragmu na výpustki do chvytania w taki sposób, aby złożyła się. Teraz należy naciągnąć diafragmę najpierw na stronę 1, a następnie zaczepić drugą stroną w jednym z nacięć (środek introduktora). (ryc. 2)

Diafragma může být upevněna na zaváděcí tyčinku pouze podélně složená a s membránou diafragmy směřující k tyčince. (Obrázek 3)

Naneste cca 4 ml antikoncepčního gelu na složenou diafragmu. (Obrázek 4)

Zaveďte zaváděcí tyčinku s diafragmou co nejhlouběji do zadní vaginální klenby. Zaváděcí tyčinka je nyní s diafragmou dobře zavedena do poloviny a diafragma již není zvenku vidět. (Obrázek 5)

Otáčejte zaváděcí tyčinkou tak, aby se diafragma mohla uvolnit ze zaváděcí tyčinky. Opatrně vytáhněte zaváděcí tyčinku ven. (Obrázek 6)

V případě potřeby ověřte pohmatem, zda diafragma zakrývá děložní hrdlo a vpředu na stydké kosti leží v ve výklenku. (Obrázek 7)

K vyjmutí diafragmy zaveďte zaváděcí tyčinku s háčkem (strana 2) několik málo centimetrů do pochvy. Zaveďte háček tyčinky za přední okraj diafragmy a zahákněte jej tam. Tak můžete odstranit diafragmu z pochvy. (Obrázek 8)

Čištění:
Před použitím a po použití umyjte vodou a mýdlem.

Při opatrném používání vydrží zaváděcí tyčinka dlouho a lze ji používat opakovaně.

Materiál:
plast (ABS)

Obsah:
1 zavaděč a odstraňovač diafragmy, návod k použití

Dodržujte návod k použití

Slovenčina

Diaphragm Inserter + Remover

Na zavádzanie a vyberanie antikoncepčnej diafragmy

Návod na použitie

Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

Použitie:
Zavádzacia tyčinka má dve rôzne strany. Strana 1 slúži na zavedenie, strana 2 a vyberanie diafragmy. (Obr. 1)

Jednou rukou držte zavádzaciu tyčinku. Druhou rukou držte diafragmu na úchopoch tak, aby sa zložila. Teraz sa diafragma natiahne najprv na stranu 1 a potom sa zachytí druhou stranou do drážky (v strede tyčinky). (Obr. 2)

Teraz by mala byť pozdĺžne zložená diafragma upevnená na zavádzacej tyčinke a membrána diafragmy by mala ukazovať smerom k tyčinke. (Obr. 3)

Na zloženú diafragmu naneste približ. 4 ml antikoncepčného gélu. (Obr. 4)

Zaveďte zavádzaciu tyčinku s diafragmou tak hlboko, ako je to možné, do zadnej časti vaginálnej klenby. Zavádzacia tyčinka s diafragmou je teraz do dobrej polovice zavedená a diafragma už nie je zvonku viditeľná. (Obr. 5)

Otočte zavádzaciu tyčinku aby sa diafragma mohla uvoľniť z tyčinky. Opatrne vytiahnite zavádzaciu tyčinku. (Obr. 6)

Ak je to potrebné nahmatajte, či diafragma zakrýva krčok maternice a či leží vpredu na stydké kosti v výklenku pubovej kosti.(Obr. 7)

Na odstránenie diafragmy zaveďte zavádzaciu tyčinku s háčikom (strana 2) do hĺbky niekoľkých centimetrov do pošvy. Zaveďte háčik tyčinky za zadný okraj diafragmy a zachyťte ho tam. Tak môžete vybrať diafragmu z pošvy. (Obr. 8)

Čistenie:
Pred a po použití umyte vodou a mydlom.

Pri opatrnom používaní je trvanlivosť zavádzacej tyčinky dlhá a tyčinka sa môže opakovane používať.

Materiál:
Umelá hmota (ABS)

Obsah:
1 zavádzač + vyberač diafragmy, návod na použitie

Dodržiavajte návod na použitie

Slovenščina

Diaphragm Inserter + Remover

Za vstavitev in odstranitev kontracepcijske diafragme

Navodilo za uporabo

Pred uporabo preberite navodilo za uporabo.

Uporaba:
Uvajalna palčka ima dva različna konca. 1. stran je za vstavljanje in 2. stran za odstranjevanje diafragme. (Ilu. 1)

Uvajalno palčko primite z eno roko. Z drugo roko diafragmo držite na prijemalnih vozličkih tako, da se zguba. Diafragmo najprej na 1. stran vpnite, z drugo stranjo pa jo vstavite v zarezo (s pomočjo palčke). (Ilu. 2)

Diafragma naj bo na uvajalni palčki pritrjena le vzdolžno zgubana, membrana diafragme pa naj gleda k palčki. (Ilu. 3)

Na zgubano diafragmo dajte približ. 4 ml kontracepcijskega gela. (Ilu. 4)

Uvajalno palčko z diafragmo potisnite tako globoko v zadnji del nožničnega svoda, kot je mogoče. Uvajalna palčka z diafragmo je do dobre polovice vstavljena, diafragma pa od zunaj več ni vidna. (Ilu. 5)

Obrnite uvajalno palčko, da se lahko diafragma loči od uvajalne palčke. Uvajalno palčko previdno izvlecite. (Ilu. 6)

Po potrebi potipajte, ali diafragma prekriva materniční vrat in leži spredaj ob sramnici v niši. (Ilu. 7)

Diafragmo odstranite tako, da uvajalno palčko vstavite s kavljem (2. stran) nekaj centimetrov globoko v nožnico. Kavelj palčke usmerite za sprednji rob diafragme in ga tam vpnite. Tako lahko diafragmo odstranite iz nožnice. (Ilu. 8)

Čiščenje:
Pred uporabo in po njej očistite z vodo in milom.

Ob skrbni uporabi je uvajalna palčka trajna in jo lahko dolgo uporabljate.

Material:
Umetna snov (ABS)

Vsebina:
1 pripomoček za vstavljanje in odstranjevanje diafragme (Diaphragm Inserter + Remover), navodila za uporabo 1 pripomoček za vstavljanje in odstranjevanje diafragme (Diaphragm Inserter + Remover), navodila za uporabo

Upoštevajte navodila za uporabo

Ελληνικά

Diaphragm Inserter + Remover

Για την εισαγωγή και την αφαίρεση αντισυλληπτικού διαφράγματος

Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.

Εφαρμογή:
Το εργαλείο έχει δύο άκρα διαφορετικού σχήματος. Το άκρο 1 χρησιμεύει για την εισαγωγή και το άκρο 2 για την αφαίρεση του διαφράγματος. (εικόνα 1)

Πιάστε το εργαλείο εισαγωγής με το ένα χέρι. Με το άλλο χέρι, πιάστε το διάφραγμα από τα εξογκώματα συγκράτησης, σιωπιέζοντάς το ώστε να διπλώσει. Στη συνέχεια, το διάφραγμα στερεώνεται πρώτα στο άκρο 1 και, έπειτα, τοποθετείται με το άλλο άκρο σε μια από τις εγκοπές (που βρίσκονται στο μέσον του εργαλείου). (εικόνα 2)

Το διάφραγμα θα πρέπει να έχει στερεωθεί διπλωμένο κατά μήκος πάνω στο εργαλείο εισαγωγής με τη μεμβράνη του διαφράγματος στραμμένη προς αυτό. (εικόνα 3)

Εφαρμόστε περίπου 4 ml αντισυλληπτικής γέλης πάνω στο διπλωμένο διάφραγμα. (εικόνα 4)

Εισαγάγετε το εργαλείο με το προσαρτημένο διάφραγμα όσο το δυνατόν βαθύτερα στον οπίσθιο κολπικό θόλο. Το εργαλείο με το προσαρτημένο διάφραγμα θα πρέπει πλέον να έχει εισαχθεί πάνω από το μισό του μήκους του και το διάφραγμα να μην είναι πλέον ορατό εξωτερικά. (εικόνα 5)

Στρέψτε το εργαλείο εισαγωγής προκειμένου να απελευθερωθεί το διάφραγμα. Τραβήξτε προσεκτικά προς τα έξω το εργαλείο εισαγωγής. (εικόνα 6)

Αν χρειάζεται, ελέγξτε με την αφή αν το διάφραγμα καλύπτει τον τράχηλο και αν το μπροστινό μέρος στηρίζεται στο ηβικό οστό. (εικόνα 7)

Για την αφαίρεση του διαφράγματος, εισαγάγετε το εργαλείο με το άγκιστρο (άκρο 2) σε βάθος μερικών εκατοστών στον κόλπο. Κατευθύνετε το άγκιστρο του εργαλείου πίσω από το μπροστινό άκρο του διαφράγματος και στερεώστε το σε αυτό. Πλέον μπορείτε να αφαιρέσετε το διάφραγμα από τον κόλπο. (εικόνα 8)

Καθαρισμός:
Καθαρίζετε το εργαλείο με σαπούνι και νερό πριν και μετά τη χρήση.

Με προσεκτική χρήση, το εργαλείο εισαγωγής παραμένει αναλλοίωτο και επαναχρησιμοποιήσιμο για πολύ καιρό.

Υλικό:
Πλαστικό (ABS)

Περιεχόμενα συσκευασίας:
1 Εργαλείο εισαγωγής + αφαίρεσης διαφράγματος, οδηγίες χρήσης

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης

Magyar

Diaphragm Inserter + Remover

Fogamzásgátló hüvelyi pesszárium felhelyezéséhez és eltávolításához

Használati utasítás

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!

Alkalmazás:
A felhelyező pálcának két különböző vége van. Az 1-es a felhelyezéshez, a2-es a pesszárium eltávolításhoz. (Ábra 1)

Egy kézzel tartsa a felhelyező pálcát! A grip gombokná fogva, a másik kezével fogja meg a pesszáriumot úgy, hogy az összecsukódjon! Először a pesszárium 1-es oldalát kell befogni és ez után a másik oldalt a az egyik rovátkába (a pálca közepén) beakasztani! (Ábra 2)

A pesszáriumnak a felhelyező pálcán hosszában összehajtott helyzetben kell lennie, és a pesszárium membránjának a pálca felé kell mutatnia. (Ábra 3)

Vonja be az összehajtott pesszáriumot kb. 4 ml fogamzásgátló géllel! (Ábra 4)

Vezesse be a felhelyező pálcát a hátsó hüvelyboltozatba olyan mélyen, amennyire csak tudja! A felhelyező pálca legalább félig bevezetve és a pesszárium kívülről nem látható. (Ábra 5)

Fordítsa el a pálcát, hogy a pesszárium a felhelyező pálcáról leoldódjon! Óvatosan húzza ki a felhelyező pálcát! (Ábra 6)

Szükség esetén tapintsa ki, hogy a pesszárium a méhnyakat tényleg fedi-e, és elől a szeméremcsontnál, a mélyedésben fekszik! (Ábra 7)

A pesszárium kivételéhez néhány centiméter mélyen vezesse be hüvelyébe a felhelyező pálca horgos (2. vég) végét! Tolja be a pálca horgát a perem elülső oldala mögé és akassza be a horgot! Így tudja a pesszáriumot eltávolítani. (Ábra 8)

Tisztítás:
Használat előtt és után vízzel és szappannal tisztítsa!

Gondos használat esetén a felhelyező pálca sokáig időtálló és újra használható.

Anyag:
Műanyag (ABS)

Tartalom:
1 Diaphragm Inserter + Remover, Használati utasítás

Olvassa el a használati útmutatót

עברית

Diaphragm Inserter + Remover

להכנסה ולהסרה של דיאפרגמה למניעת הריון

הוראות נגד־יות

יש לקרוא את הוראות השימוש בטרם משתמשים במוצר.

חשוב:
למחדר יש שני קצוות שונים. הקצה האחד משמש להחד־ ר של דיאפרגמה, והקצה השני להסרתה. (איור 1)

יש להחזיק את המחדר ביד אחת. ביד השנייה יש להחזיק את הדיאפרגמה בידיות ההחזקה, כדי לקפל אותה. כעת משחילים את הדיאפרגמה תחילה על קצה ה, ולאחר מכן מתלים אותה בערוצ אחת הדיות (אמצע המחדר) בצד השני. (איור 2)

במצב זה, הדיאפרגמה צריכה להיות אחוזה על המחדר כך שהיא מקופלת לאורך, והממברנה שלה פונה לכיוון המח־ ר. (איור 3)

יש למשוח כ-4 מ"ל של ג'ל למניעת הריון על הדיאפרגמה המקופלת. (איור 4)

יש להחדיר את המחדר עם הדיאפרגמה עמוק ככל האפ־ ר לכיפה אחוירת של הנרתיק. המחדר עם הדיאפרגמה מוכנס כעת יותר מחציונו והדיאפרגמה אינה נראית עוד מחוץ לנרתיק. (איור 5)

יש לסובב את המחדר כך שהדיאפרגמה תשתחרר ממנו. יש למשוך בזהירות את המחדר החוצה. (איור 6)

אם יש צורך בכך, ניתן למשש ולבדוק האם הדיאפרגמה מכסה את צוואר הרחם ונמצאת מקדימה במנתה שמעל עצם הבושת. (איור 7)

להוצאת הדיאפרגמה יש להחדיר את המחדר כך שהקצה עם הוו (קצה 2) פונה קדימה, מספר סנטימטרים לתוך הנרתיק. את ה המחדר יש לכוון מאחורי השולים הקדמיים של הדיאפרגמה ולקבע אותן שם. כך ניתן להוציא את הדיאפרגמה מהנרתיק. (איור 8)

ניקוי:
יש לרחוץ במים וסבון לפני ואחרי השימוש.

אם משתמשים במחדר בזהירות, הוא יכול להישמר לזמן רב ותתאים לשימוש חוזר.

חומר:
סינטטי (ABS)

תכולה:
מחדר 1 להכנסה ולהוצאה של דיאפרגמה, הוראות שימוש

יש להקפיד על מילוי הוראות השימוש

Deutsch

Diaphragm Inserter + Remover

Zum Einführen und Entfernen eines kontrazeptiven Diaphragmas

Gebrauchsanweisung

Vor der Anwendung die Gebrauchshinweise lesen.

Anwendung:
Der Einführstab besitzt zwei unterschiedliche Seiten. Seite 1 dient zum Einführen, Seite 2 zum Entfernen eines Diaphragmas. (Abb. 1)

Mit einer Hand halten Sie den Einführstab. Mit der anderen Hand halten Sie das Diaphragma an den Griffknoppen so, dass es sich zusammenfaltet. Nun wird das Diaphragma zuerst auf Seite 1 eingespannt und dann mit der anderen Seite in einer der Kerben (Mitte des Stabs) eingehakt. (Abb. 2)

Das Diaphragma sollte nun längs gefaltet auf dem Einführstab befestigt sein und die Membran des Diaphragmas zum Stab hinzeigen. (Abb. 3)

Geben Sie ca. 4 ml des kontrazeptiven Gels auf das gefaltete Diaphragma. (Abb. 4)

Führen Sie den Einführstab mit dem Diaphragma so tief wie möglich in das hintere Scheidengewölbe ein. Der Einführstab mit dem Diaphragma ist nun gut zur Hälfte eingeführt und das Diaphragma nicht mehr äußerlich sichtbar. (Abb. 5)

Drehen Sie den Einführstab, damit sich das Diaphragma vom Einführstab lösen kann. Ziehen Sie den Einführstab vorsichtig heraus. (Abb. 6)

Falls nötig, tasten Sie nach, ob das Diaphragma den Muttermund bedeckt und vorne am Schambein in der Nische liegt. (Abb. 7)

Zum Herausnehmen des Diaphragmas führen Sie den Einführstab mit dem Haken (Seite 2) wenige Zentimeter tief in die Scheide ein. Führen Sie den Haken des Stabs hinter den vorderen Rand des Diaphragmas und haken ihn dort ein. So können Sie das Diaphragma aus der Scheide entfernen. (Abb. 8)

Reinigung:
Vor und nach der Anwendung mit Wasser und Seife reinigen.

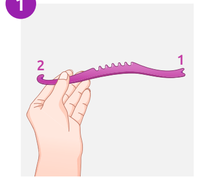
Bei sorgfältigem Gebrauch ist der Einführstab lange haltbar und wiederverwendbar.

Material:
Kunststoff (ABS)

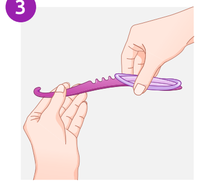
Inhalt:
1 Diaphragm Inserter + Remover, Gebrauchsanleitung

Gebrauchsanweisung beachten

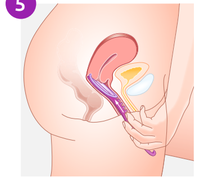
10.03.2021

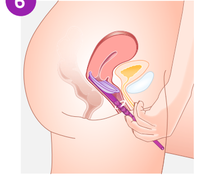
1


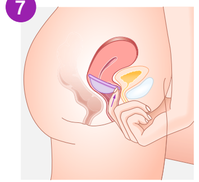
2

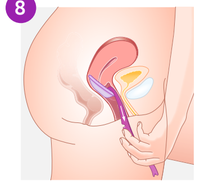
3


4

5


6


7


8


English

Diaphragm Inserter + Remover

For inserting and removing a contraceptive diaphragm

Instruction manual

Read the instructions for use before using this medical device.

Application:
The insertion rod has two different sides. Side 1 is for inserting a diaphragm and side 2 is for removing it. (Fig. 1)

Hold the insertion rod with one hand. With the other hand, hold the diaphragm by the grip dimples so that it folds up. Now, the diaphragm is first mounted onto side 1 and then hooked with the other side into one of the notches (centre of the rod). (Fig. 1)

The diaphragm should now be folded lengthwise and attached to the insertion rod with the diaphragm membrane facing the rod. (Fig. 5)

Apply approx. 4 ml of the contraceptive gel onto the folded diaphragm. (Fig. 4)

Insert the insertion rod with the diaphragm as far as possible into the posterior vaginal vault. More than half of the insertion rod with the diaphragm is now inserted and the diaphragm is no longer visible from the outside. (Fig. 5)

Rotate the insertion rod to allow the diaphragm to detach itself from the insertion rod. Carefully pull out the insertion rod. (Fig. 6)

If necessary, feel to check that the diaphragm is covering the cervix and lying in the niche at the front of the pubic bone. (Fig. 7)

To remove the diaphragm, insert the insertion rod with the hook (side 2) a few centimetres into the vagina. Guide the hook of the rod behind the front edge of the diaphragm and hook it on. This will allow you to remove the diaphragm from the vagina. (Fig. 8)

Cleaning:
Clean with soap and water before and after use.

If used carefully, the insertion rod will last a long time and can be reused.

Material:
plastic (ABS)

Contents:
1 diaphragm inserter + remover, instructions for use

Read instructions for use

Français

Diaphragm Inserter + Remover

Pour l'introduction et le retrait d'un diaphragme contraceptif

Mode d'emploi

Lire la notice d'emballage avant l'utilisation.

Utilisation :
La tige d'introduction a deux côtés différents. Le côté 1 sert à l'introduction, le côté 2 au retrait d'un diaphragme. (fig. 1)

Maintenir la tige d'introduction d'une main. De l'autre main, tenir le diaphragme au niveau des picots d'accroche pour le plier. Le diaphragme est d'abord fixé sur le côté 1 puis l'autre côté accroché dans une des encoches (au centre de la tige). (fig. 2)

Le diaphragme plié dans le sens de la longueur devrait maintenant être attaché à la tige d'introduction et la membrage du diaphragme orientée vers la tige. (fig. 5)

Appliquer environ 4 ml de gel contraceptif sur le diaphragme plié. (fig. 4)

Introduire la tige d'introduction avec le diaphragme le plus profondément possible dans la partie postérieure du vagin. Une bonne moitié de la tige d'introduction avec le diaphragme est désormais introduite et le diaphragme n'est plus visible de l'extérieur. (fig. 5)

Tourner la tige d'introduction pour dégager le diaphragme de la tige d'introduction. (fig. 6)

Si nécessaire, vérifier en palpant si le diaphragme recouvre le col de l'utérus et se trouve dans la cavité à l'avant du pubis. (fig. 7)

Pour retirer le diaphragme, introduire la tige d'introduction avec le crochet (côté 2) quelques centimètres dans le vagin. Placer le crochet de la tige derrière le bord avant du diaphragme et l'accrocher. Le diaphragme peut ainsi être retiré du vagin. (fig. 8)

Nettoyage :
Nettoyer avec de l'eau et du savon avant et après l'utilisation.

En cas d'utilisation soigneuse, la tige d'introduction a une longue durée de vie et peut être réutilisée.

Matériau :
plastique (ABS)

Contenu :
1 Diaphragm Inserter + Remover,
notice d'emballage

Consulter la notice

Nederlands

Diaphragm Inserter + Remover

Voor het inbrengen en verwijderen van een anticonceptiepessarium

Gebruiksaanwijzing

Lees vóór gebruik de gebruiksinstructies door.

Gebruik:
De inbrengstaaf heeft twee verschillende zijdes. Zijde 1 is bedoeld voor het inbrengen, zijde 2 voor het verwijderen van een pessarium. (Afbeelding 1)

Houd met de ene hand de inbrengstaaf vast. Houd met de andere hand het pessarium zodanig aan de gripnoppen vast dat het samenvouwt. Nu wordt het pessarium eerst aan zijde 1 aangebracht en vervolgens met de andere zijde in een van de sleuven (midden van de staaf) vastgehaakt. (Afbeelding 2)

Het pessarium dient nu in de lengte gevouwen op de inbrengstaaf zijn bevestigd, waarbij het membraan van het pessarium naar de staaf wijst. (Afbeelding 3)

Breng ongeveer 4 ml van de anticonceptiegel aan op het gevouwen pessarium. (Afbeelding 4)

Plaats de inbrengstaaf met het pessarium zo diep mogelijk in het achterste schedegewelf. De inbrengstaaf met het pessarium is nu ongeveer voor de helft ingebracht en het pessarium is uitwendig niet meer zichtbaar. (Afbeelding 5)

Draai de inbrengstaaf zodat het pessarium los kan komen van de inbrengstaaf. Trek de inbrengstaaf voorzichtig naar buiten. (Afbeelding 6)

Voel indien nodig of het pessarium de baarmoedermond bedekt en vooraan in de inham bij het schaambeen ligt. (Afbeelding 7)

Om het pessarium te verwijderen, brengt u de inbrengstaaf met het haakje (zijde 2) enkele centimeters diep in de schede in. Plaats het haakje van de staaf achter de voorste rand van het pessarium en haak dit daar vast. Zo kunt u het pessarium uit de schede verwijderen. (Afbeelding 8)

Reiniging:
Vóór en na gebruik reinigen met water en zeep.

Bij zorgvuldig gebruik is de inbrengstaaf lang houdbaar en herbruikbaar.

Inhoud:
kunststof (ABS)

Contenu :
1 Diaphragm Inserter + Remover,
gebruiksaanwijzing

Gebruiksaanwijzing raadplegen

Italiano

Diaphragm Inserter + Remover

Per l'introduzione e la rimozione di un diaframma contraccettivo

Istruzioni per l'uso

Leggere le Istruzioni per l'uso prima dell'applicazione.

Applicazione:
L'introduttore ha due lati differenti. Il lato 1 serve per l'introduzione, il lato 2 serve per la rimozione di un diaframma. (Fig. 1)

Con una mano tenga l'introduttore. Con l'altra mano tenga il diaframma con le dita sui nodi in modo da piegarlo. Blocchi quindi il diaframma sul lato 1 e poi lo agganci con l'altro lato a una delle tacche (a metà dell'introduttore). (Fig. 2)

Ora il diaframma dovrebbe essere fissato per il lungo sull'introduttore e la membrana del diaframma dovrebbe essere rivolta verso l'introduttore. (Fig. 3)

Versi ca. 4 ml di gel contraccettivo sul diaframma piegato. (Fig. 4)

Inserisca l'introduttore con il diaframma quanto più possibile in profondità nella volta vaginale posteriore. Ora l'introduttore con il diaframma è ben inserito a metà e il diaframma non è più visibile dall'esterno. (Fig. 5)

Giri l'introduttore affinché il diaframma possa staccarsi dall'introduttore stesso. Estragga l'introduttore con cautela. (Fig. 6)

Se necessario, palpi per verificare se il diaframma copre il collo dell'utero ed è posizionato davanti, nella nicchia dell'osso pubico. (Fig. 7)

Per estrarre il diaframma inserisca l'introduttore con il gancio (lato 2) pochi centimetri in profondità nella vagina. Inserisca il gancio dell'introduttore dietro il bordo anteriore del diaframma e lo agganci qui. Così può estrarre il diaframma dalla vagina. (Fig. 8)

Pulizia:
Lavare con acqua e sapone prima e dopo l'uso.

Se usato attentamente, l'introduttore si conserva e riutilizza a lungo.

Materiale:
plastica (ABS)

Contenuto:
1 dispositivo per l'introduzione e la rimozione del diaframma, istruzioni per l'uso

Consultare le istruzioni per l'uso

Español

Diaphragm Inserter + Remover

Para introducir y sacar un diafragma anticonceptivo

Manual de instrucciones

Leer las instrucciones de uso antes de utilizarlo.

Aplicación:
El aplicador tiene dos lados diferentes. El lado 1 sirve para introducir el diafragma y el 2, para sacarlo. (Fig. 1)

Sostenga el aplicador con una mano. Con la otra mano sujete el diafragma por las prominencias para el agarre para que el diafragma se doble. Ahora, coloque primero el diafragma en el lado 1 del aplicador y engánchelo después en una de las entalladuras del otro lado (en el centro del aplicador). (Fig. 2)

El diafragma debe estar doblado longitudinalmente en el aplicador, con la membrana del diafragma apuntando hacia el cuerpo del aplicador. (Fig. 3)

Aplique aprox. 4 ml del gel anticonceptivo en el diafragma doblado. (Fig. 4)

Introduzca el aplicador con el diafragma lo máximo posible en el fondo de saco vaginal posterior. Ahora, el aplicador con el diafragma está introducido hasta la mitad y el diafragma ya no se ve desde fuera. (Fig. 5)

Gire el aplicador para que el diafragma se suelte. Saque con cuidado el aplicador. (Fig. 6)

Si fuera necesario, compruebe con los dedos que el diafragma cubre el cuello uterino y que está en el pubis. (Fig. 7)

Para sacar el diafragma introduzca unos centímetros el aplicador con el gancho (lado 2) en el interior de la vagina. Lleve el gancho del aplicador hasta detrás del borde anterior del diafragma y engánchelo. Ahora puede sacar el diafragma de la vagina. (Fig. 8)

Limpieza:
Lavar con agua y jabón antes y después del uso.

Si el aplicador se usa con cuidado tiene una vida útil larga y es reutilizable.

Material:
plástico (ABS)

Contenido:
1 aplicador de diafragma, instrucciones de uso

Consulte las instrucciones de uso

Português

Diaphragm Inserter + Remover

Para a introdução e remoção de diafragma contracetivo

Instruções de utilização

Ler as instruções de utilização antes da utilização.

Aplicação:
A haste de introdução possui dois lados diferentes. O lado 1 destina-se à introdução, o lado 2 à remoção do diafragma. (Fig. 1)

Segure a haste de introdução com uma mão. Com a outra mão, segure no diafragma pelas bordas, de forma que este se dobre. Agora, o diafragma é primeiro fixado no lado 1 e depois engatado com o outro lado num dos entalhes (a meio da haste de introdução). (Fig. 2)

O diafragma deve agora estar dobrado no sentido longitudinal e fixado na haste de introdução com a membrana do diafragma virada para a haste de introdução. (Fig. 3)

Aplique cerca de 4 ml de gel contracetivo no diafragma dobrado. (Fig. 4)

Insira a haste de introdução com o diafragma o mais profundo possível na cúpula vaginal posterior. A haste de introdução com o diafragma está agora bem inserida a meio caminho e o diafragma já não é visível externamente. (Fig. 5)

Rode a haste de introdução para permitir que o diafragma se desprenda da mesma. (Fig. 6)

Retire cuidadosamente a haste de introdução. Se necessário, apalpe para ver se o diafragma cobre o colo do útero e se encontra no nicho na parte da frente da púbis. (Fig. 7)

Para remover o diafragma, insira a haste de introdução com o gancho (página 2) a alguns centímetros de profundidade na vagina. Guie o gancho da haste de introdução até por detrás da borda anterior do diafragma e prenda-a nesse local. Isto permitir-lhe-á remover o diafragma da vagina. (Fig. 8)

Limpeza:
Lavar antes e depois da utilização com água e sabão.

Com uma utilização cuidadosa, a haste de introdução tem uma longa durabilidade e é reutilizável.

Material:
Plástico (ABS)

Conteúdo:
1 Haste de introdução + remoção de diafragma,
Instruções de utilização

Observar as instruções de utilização

Dansk

Diaphragm Inserter + Remover

Til indføring og udtagning af et kontraceptivt pessar

Brugsanvisning

Læs brugsanvisningen før brug.

Anvendelse:
Indføringspinden har to forskellige sider. Side 1 er beregnet til indføring, side 2 til udtagning af pessaret. (Fig. 1)

Med den ene hånd holder du indføringspinden. Med den anden hånd holder du fast på pessarets grebsnopper således, at det folder sig sammen. Nu anbringes det foldede pessar først på side 1, så det sidder i spænd. På den anden side går pessaret i indgreb i en af kærvene (på midten af pinden). (Fig. 2)

Pessaret, som nu er foldet på langs, sidder fast på indføringspinden. Pessarets membran peger mod staven. (Fig. 3)

Påfør ca. 4 ml af den sæddræbende gel på det foldede pessar. (Fig. 4)

Før indføringspinden med pessaret så dybt ind i den bageste skedevæg som muligt. Indføringspinden med pessaret er nu fart halvvejs ind, og pessaret er ikke længere synligt. (Fig. 5)

Drej indføringspinden således, at pessaret kan løsne sig fra indføringspinden. (Fig. 6)

Træk indføringspinden forsigtigt ud. Føl efter, om pessaret dækker livmoderhalsen fuldstændigt og sidder korrekt fortil i nichen ved skambenet. (Fig. 7)

Til udtagning af pessaret føres indføringspinden med krogen (side 2) få centimeter ind i skeden. Før pindens krog ind bag den forreste kant af pessaret, og grib fat med krogen. Således pessaret tages ud af skeden. (Fig. 8)

Rengøring:
Skal rengøres med vand og sæbe før og efter brug.

Hvis du benytter indføringspinden forsigtigt, kan den holde længe, og kan genanvendes.

Materiale:
kunststof (ABS)

Indhold:
1 pessar Inserter + Remover, brugsanvisning

Brugsanvisningen skal overholdes

Suomi

Diaphragm Inserter + Remover

Pessaarin sisäänvientiä ja poistamista varten

Käyttöohje

Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

Käyttö:
Asetinpuikossa on kaksi eri puolta. Puoli 1 on pessaarin sisäänvientiä varten ja puoli 2 on tarkoitettu sen poistamiseen. (Kuva 1)

Pidä asetinpuikkoa toisessa kädessä. Pidä toisessa kädessä pessaaria tartuntanypyistä yhteen taivutettuna. Nyt pessaari pingottuu ensin yhdeltä puolelta ja kiinnittyy toiselta puolen yhteen loveen (puikon keskikohtaan). (Kuva 2)

Pessaarin tulee olla kiinnitetty taitettaan pitkin asetinpuikkoon ja sen kalvon tulee olla puikkoon päin. (Kuva 3)

Laita noin 4 ml ehkäisygeeliä taivutettuun pessaariin. (Kuva 4)

Vie asetinpuikko pessaareineen niin syvälle kuin mahdollista emättimen takaseinää pitkin. Asetinpuikko pessaareineen on nyt puoliksi sisään viety eikä pessaari ole näkyvissä ulkopuoleltа. (Kuva 5)

Käännä asetinpuikkoa, jolloin se irtoaa pessaarista. Vedä asetinpuikko varovasti ulos. (Kuva 6)

Jos on tarpeen, tunnustele sormella, peittääkö pessaari kohdunsuun, ja asettuuko se häpyluun edessä olevaan syvennykseen. (Kuva 7)

Pessaarin poistamiseksi kuljeta asetuspuikon koukku (2. puoli) muutaman sentin syvyyteen emättimeen. Aseta puikon koukku pessaarin etureunan taakse ja tartu siihen kiinni. Näin voit poistaa pessaarin emättimestä. (Kuva 8)

Puhdistus:
Puhdista saippualla ja vedellä ennen käyttöä ja käytön jälkeen.

Käytön huolellisuus on suosituksena tuotteen pitkälle kestolle ja uudelleenkäytölle.

Materiaali:
ABS-muovi

Sisältö:
1 Diaphragm Inserter + Remover -puikko,
käyttöohjeet

Noudata käyttöohjeita

KESSEL medintim GmbH
Kelsterbacher Str. 28
64546 Mörfelden-Walldorf
Germany
+49 6105 20 37 20
www.medintim.com
Made in Germany